

**A BIZOTTSÁG 256/2006/EK RENDELETE****(2006. február 15.)****a cseh intervenció hivatal által Belgiumban tárolt árpa kivételére irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitására**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK <sup>(1)</sup> tanácsi rendeletre és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> megállapítja az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárásokat és feltételeket.
- (2) A 3002/92/EGK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> megállapítja az intervencióból származó termékek felhasználásának és/vagy rendeltetési helyének ellenőrzésére vonatkozó közös részletes szabályokat.
- (3) Tekintettel a piac jelenlegi állapotára, célszerű folyamatos pályázati eljárást megnyitni 53 665 tonna kivételre abból az árpából, amelyet a cseh intervenció ügynökség Belgiumban tárol azon bizottsági határozat <sup>(4)</sup> alapján, amely engedélyezi, hogy a Cseh Köztársaság a területén kívül tároljon 300 000 tonna, a 2004–2005. gazdasági évről megmaradt gabonát.
- (4) Különleges szabályokat kell rögzíteni a műveletek szabályszerűségének és ellenőrzésének biztosítása érdekében. E célból indokolt olyan biztosítékrendszert bevezetni, amellyel elérhetők a kitűzött célok, de amely mégsem ró aránytalan terhet a piaci szereplőkre. Ezért helyénvaló eltérni bizonyos rendelkezésektől, különösen a 2131/93/EGK rendeletétől.
- (5) Az újrabehozatal elkerülése érdekében az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében történő kivitt meghatározott harmadik országokra kell korlátozni.

(6) A rendszer irányításának korszerűsítése céljából indokolt előírni, hogy a Bizottság által kért információt elektronikus úton továbbítsák.

(7) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A cseh intervenció hivatal folyamatos pályázati eljárást indít az e rendelet I. mellékletében megjelölt helyen általa tárolt árpa kivételére, e rendelet eltérő rendelkezése hiányában a 2131/93/EGK rendeletben megállapított feltételek szerint.

**2. cikk**

A pályázati felhívás legfeljebb 53 665 tonnányi árpa harmadik országba történő kivételére vonatkozik, Albánia, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Kanada, Horvátország, Liechtenstein, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Mexikó, Románia, Svájc, az Amerikai Egyesült Államok, valamint Szerbia és Montenegró <sup>(5)</sup> kivételével.

**3. cikk**

(1) Az e rendelet alapján megvalósuló exportra semmiféle visszatérítés, exportadó, illetve havi növekmény nem alkalmazandó.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazandó.

(3) A 2131/93/EGK rendelet 16. cikkének harmadik albekezdésétől eltérve a kivitelért fizetendő ár azonos az ajánlatban szereplő, havi növekmény nélküli árral.

**4. cikk**

(1) A kiviteli engedélyek a 2131/93/EGK rendelet 9. cikke szerinti kiadási napjuktól az azt követő negyedik hónap végéig érvényesek.

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb az 1154/2005/EK rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb az 749/2005/EK rendelettel (HL L 126., 2005.5.19., 10. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 301., 1992.10.17., 17. o. A legutóbb az 1169/2005/EK módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> A Cseh Köztársaságnak 2005. június 17-én küldtek értesítést e határozatról, amelynek a 4013/2005 határozattal történő módosításáról 2005. október 11-én küldtek értesítést.

<sup>(5)</sup> Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozatában foglalt meghatározás szerint.

(2) Az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokhoz nem kell az 1291/2000/EK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> 49. cikke szerinti kiviteliengedély-kérelmet mellékelni.

#### 5. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 7. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az első részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2006. február 23., 9 óra (brüsszeli idő szerint).

Az ezután következő részleges pályázati felhívásokra tett ajánlatok benyújtásának határideje csütörtökönként 9 óra (brüsszeli idő szerint), kivéve 2006. április 13-án és 2006. május 25-én, mivel ezeken a heteken nincs pályázati eljárás.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2006. június 22., 9 óra. (brüsszeli idő szerint).

(2) Az ajánlatokat a cseh intervenció hivatalnál kell benyújtani, a következő címen:

Statní zemědělský intervenční fond

Odbor Rostlinných Komodit

Ve Smečkách 33

CZ-110 00, Praha 1

Telefon: (420-2) 22 87 16 67

Fax: (420-2) 96 80 64 04.

#### 6. cikk

Az intervenció hivatal, a raktárkezelő és a sikeres ajánlattevő – ez utóbbi kérésére, közös megegyezéssel, a sikeres ajánlattevő választása szerint a kiraktározás előtt vagy azzal egyidejűleg – ellenőrző mintákat vesz legalább 500 tonnánkénti mintavételi sűrűséggel, és azokat elemzésnek veti alá. Az intervenció hivatal meghatalmazottja is képviselheti, feltéve hogy az nem azonos a raktárkezelővel.

Az ellenőrző minta vételét és elemzését a sikeres ajánlattevő kérésének időpontjától számított hét munkanapon belül, illetőleg – ha a mintavétel a kiraktározáskor történik – három munkanapon belül el kell végezni.

Kifogás esetén az elemzések eredményét elektronikus úton el kell juttatni a Bizottsághoz.

#### 7. cikk

(1) A sikeres ajánlattevőnek a tételt meglévő állapotában át kell vennie, ha a mintákon végzett elemzések végeredménye szerint a minőség:

a) a pályázati felhívásban feltüntetettnél jobb;

b) az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek eleget tesz, de a pályázati felhívásban feltüntetett minőséget nem éri el, ugyanakkor legfeljebb az alábbi eltéréseket mutatja:

— a fajsúly legfeljebb 1 kilogramm/hektoliterrel tér el és nem kevesebb 64 kilogramm/hektoliternél,

— a nedvességtartalom legfeljebb egy százalékponttal tér el,

— a 824/2000/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> I. mellékletének B.2. és B.4. pontjában említett idegenanyag-tartalom legfeljebb fél százalékponttal tér el,

— a 824/2000/EK rendelet I. mellékletének B.5. pontjában említett idegenanyag-tartalom – a káros magvak és az anyarozs megengedett százalékos arányának sérelme nélkül – legfeljebb fél százalékponttal tér el.

(2) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek eleget tesz, de a pályázati felhívásban feltüntetett minőséget nem éri el, és az (1) bekezdés b) pontjában meghatározottnál nagyobb mértékű eltérést mutat, a sikeres ajánlattevő:

a) vagy meglévő állapotában átveszi a tételt;

b) vagy megtagadja a szóban forgó tétel átvételét.

Az első albekezdés b) pontjában említett esetben a sikeres ajánlattevő csak azután mentesül a szóban forgó szállítmánnyal kapcsolatos összes kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve –, hogy a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció hivatalát.

(3) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség nem tesz eleget az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek, a sikeres ajánlattevő nem veheti át a szóban forgó tételt. A sikeres ajánlattevő csak azután mentesül a szóban forgó szállítmánnyal kapcsolatos összes kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve –, hogy a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció hivatalát.

<sup>(1)</sup> HL L 152, 2000.6.24., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 100., 2000.4.20., 31. o. A legutóbb az 1068/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 65. o.) módosított rendelet.

## 8. cikk

A 7. cikk (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában és (3) bekezdésében említett esetekben a sikeres ajánlattevő kérheti, hogy az intervenció hivatal – többletköltség felszámítása nélkül – bocsásson rendelkezésére másik árpátételt az előírt minőségben. Ekkor a biztosíték nem szabadul fel. A tételt a sikeres ajánlattevő kérésétől számított három napon belül másikkra kell cserélni. A sikeres pályázó erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján.

Ha a tétel kicserélésére irányuló első kérés időpontjától számított egy hónap elteltével, a tétel többszöri cseréje után a sikeres ajánlattevő még mindig nem kapott előírt minőségű tételt, minden kötelezettsége alól mentesül, a biztosítékot is beleértve, miután a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenció hivatalát.

## 9. cikk

(1) Ha az árpa kiraktározásakor még nem voltak meg a 6. cikkben említett elemzések eredményei, a tétel átvételétől kezdődően minden kockázat a sikeres ajánlattevőt terheli, a sikeres ajánlattevő által a raktárkezelővel szemben érvényesíthető esetleges jogorvoslati lehetőségek sérelme nélkül.

(2) A 6. cikkben meghatározott mintavételekkel és elemzésekkel kapcsolatos költségek – kivéve ha az elemzések a 7. cikk (3) bekezdésében említett eredményre jutnak – az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapot (EMOGA) terhelik, 500 tonnánként egy elemzés erejéig, az átrakodás költségeit leszámítva. Az átrakodás és a sikeres ajánlattevő által kért esetleges kiegészítő elemzések költségei a sikeres ajánlattevőt terhelik.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. február 15-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

## 10. cikk

A 3002/92/EGK bizottsági rendelet 12. cikkétől eltérve az árpa e rendelet szerinti eladásával kapcsolatos okiratoknak – egyebek mellett a kiviteli engedélynek, a 3002/92/EGK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti kitárolási utalványnak, a kiviteli nyilatkozatnak, valamint adott esetben a T5 ellenőrző-példánynak – tartalmazniuk kell a III. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét.

## 11. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése értelmében letétbe helyezett biztosítékot fel kell szabadítani mindjárt azután, hogy kiállították a sikeres ajánlattevőknek a kiviteli engedélyeket.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 17. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az exportkötelezettség teljesítésére vonatkozó biztosíték összege a pályázatra beérkezett ajánlatok elbírálásának napján érvényben lévő intervenció ár és a megítélt ár különbségével egyenlő, de legalább tonnánként 25 euro. A fenti összeg felét az engedély kiadásakor, a fennmaradó részt pedig a gabona átvétele előtt kell letétbe helyezni.

## 12. cikk

A cseh intervenció hivatal legkésőbb két órával az ajánlatok benyújtására előírt határidő lejárta után, elektronikus úton tájékoztatja a Bizottságot a beérkezett ajánlatokról. A tájékoztatás a IV. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján történik.

## 13. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

## I. MELLÉKLET

A tárolás helye	Mennyiségek (tonnában kifejezve)
Gent	53 665

## II. MELLÉKLET

**A cseh intervenció hivatal által Belgiumban tárolt árpa kivételére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében értékesített tételek visszautasításának és esetleges kicserélésének bejelentése**

(256/2006/EK rendelet)

- A sikeres ajánlattevő neve:
- A pályázat eredményhirdetésének időpontja:
- Időpont, amikor a sikeres ajánlattevő visszautasította a tételt:

A tétel száma	Mennyiség tonnában kifejezve	A tározó száma	A visszautasítás indokai
			<ul style="list-style-type: none"><li>— fajsúly (kg/hl)</li><li>— kicsírázott magvak százalékos aránya</li><li>— idegenanyag-tartalom (Schwarzbesatz) százalékban</li><li>— kifogástalan minőségű alapgabonától eltérő összetevők százalékos aránya</li><li>— egyéb</li></ul>

## III. MELLÉKLET

## A 10. cikkben említett bejegyzések

- *spanyolul*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 256/2006
- *csehül*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 256/2006
- *dánul*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 256/2006
- *németül*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 256/2006
- *észtiül*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 256/2006
- *görögül*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 256/2006
- *angolul*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 256/2006
- *franciául*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 256/2006
- *olaszul*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 256/2006
- *lettiül*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 256/2006
- *litvánul*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 256/2006
- *magyarul*: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 256/2006/EK rendelet
- *hollandul*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 256/2006
- *lengyelül*: Jęczmień interwencyjny nie dający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 256/2006
- *portugálul*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 256/2006
- *szlovákul*: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 256/2006
- *szlovénül*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 256/2006
- *finnül*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 256/2006
- *svédül*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 256/2006.

## IV. MELLÉKLET

Formanyomtatvány (\*)

**Folyamatos pályázati felhívás a cseh intervenció hivatal által Belgiumban tárolt árpa kivételére**

(256/2006/EK rendelet)

1	2	3	4	5	6	7
Az ajánlattevő sorszáma	A tétel száma	Mennyiség tonnában kifejezve	Ajánlott ár (EUR/t) <sup>(1)</sup>	Emelések (+) csökkentések (-) (euro/tonnában) (emlékeztetéssel)	Kereskedelmi költségek <sup>(2)</sup> (EUR/t)	Rendeltetési hely
1						
2						
3						
stb.						

<sup>(1)</sup> Az ár tartalmazza az ajánlat által érintett tételre vonatkozó emeléseket és csökkentéseket.

<sup>(2)</sup> A kereskedelmi költségek azon szolgáltatási és biztosítási költségeknek felelnek meg – a szállítási költségek kivételével –, amelyek az intervenció raktárból való kiléptetéstől kezdve merülnek fel egészen addig, amíg a rakomány nincs költségmentesen az elhajózási kikötőben hajóra rakva. A közölt költségeket az intervenció hivatal által a pályázati időszak megnyitását megelőző félév során tapasztalt valós költségek átlaga alapján állapítják meg, euro/tonnában kifejezve.